

Einiges bemerkungswerthe aus der hennebergisch-fränkischen mundart.

Autor(en): **Stertzing, G. F.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik**

Band (Jahr): **4 (1857)**

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-179160>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Aschen- oder Kohlenfeuer wieder beleben. Schm. *pfnausen*, *pfna-*
sten, *pfnast*; vgl. gr. *πνέω*.

* *pfnichen*, *pfnêchen*, hart athmen, schnauben, keuchen; gr. *πνεύω*. Z. III, 459.

* *pfnurzen* (Vinschg.), niesen; vgl. *pfnotten*.

* *pfnattern* (allgemein), verhalten lachen, gebrochene Lachlaute von sich geben, kichern, wie flatterhafte Mädchen. Z. III, 459. Vgl. *Pfnusel*, Schnupfen.

(Fortsetzung folgt.)

Einiges bemerkungswerthe aus der hennebergisch-fränkischen mundart.

(Fortsetzung zu jahrgang III, 478.)

XI. Über die pronominalgenitive *dassen*, *dære*, *dâre*.

Zu den im vorigen jahrgang dieser zeitschrift, s. 476 fgg., besprochenen pronominalgenitiven *sen*, *er*, *ere* (wozu der herr herausgeber, s. 478 ff., aus seiner heimischen Koburger mundart einen recht gründlichen und umfassenden nachtrag geliefert hat, von dessen beispielen sich auch noch ein großer theil hier bei uns vorfindet, natürlich mit den beide mundarten bedingenden lautveränderungen; ja, die Bibraer mundart stimmt oft fast wörtlich damit überein) bieten sich abermals ein paar andere dar, nämlich *dassen* und *dære*, *dâre*. beide sind reste des genitivs (der formell unserer mundart jetzt, wie so vielen anderen deutschen mundarten, fehlt, daher gewöhnlich umschrieben wird, oder nur noch formelhaft vorkommt), und zwar des genitivs vom pronomen *dâr dær*, *die*, *dâß* *dôß* (vgl. Z. III, 225, 3), so daß *dassen* der gen. sing. masc. und neutr., *dære* aber der gen. sing. fem. und plur. aller drei geschlechter ist. dieses pronomen entspricht dem mhd. *dër*, *diu*, *daß* und dient zu dreifachem gebrauch mit eben so vielen beugungsarten. demnach stellen sich mit einreihung des seltenen gen., wobei zugleich die lautveränderungen einiger hiesigen dorfmandarten mit angegeben sind (wo nichts bemerkt ist, sind die formen allen diesen gemeinsam), folgende paradigmata heraus.

a) artikel.

	singularis.			pluralis.
nom.	<i>dær</i>	<i>di</i>	<i>dəß</i>	nom. <i>di</i>
gen.	<i>dəs</i>	<i>dær</i>	<i>dəs</i>	gen. <i>dær</i>
dat.	<i>dæn</i>	<i>dær</i>	<i>dæn</i>	dat. <i>dæn</i>
acc.	<i>dæn</i>	<i>di</i>	<i>dəß</i>	acc. <i>di</i>

b) pronomen relativum.

	singularis.	pluralis.
nom. <i>dar</i> E. J. B. W.	<i>die</i>	<i>dàß</i> R. W. N. J. nom. <i>die</i>
	<i>dër</i> N. R. E.	<i>doß</i> E. J. B.
gen. <i>dassen</i>	<i>dâr dar</i> E. J. B. W. <i>dassen</i>	gen. <i>dâr dar</i> E. J. B. W.
	<i>dær dër</i> N. R.	<i>dær dër</i> N. R.
dat. <i>dan</i>	<i>dâr dar</i> E. J. B. W. <i>dan</i>	dat. <i>dan</i>
	<i>dær dër</i> N. R.	
acc. <i>dan</i>	<i>die</i>	<i>dàß</i> R. W. N. J. acc. <i>die</i>
		<i>doß</i> E. J. B.

c) pronomen demonstrativum:

	singularis.	
nom. <i>dâr (dar)</i> E. J. B. W. R.	<i>die (di)</i>	<i>dâß (dàß)</i> R. W. N. J.
	<i>dær dër (dër)</i> N. R.	<i>dôß (doß)</i> E. J. B.
gen. <i>dassen</i>	<i>dâre (dare)</i> E. J. B. W. R.	<i>dassen</i>
	<i>dære (dëre)</i> N. R.	
dat. <i>dan</i>	<i>dâre (dare)</i> E. J. B. W. R.	<i>dan</i>
	<i>dære (dëre)</i> N. R.	
acc. <i>dan</i>	<i>die (di)</i>	<i>dâß (dàß)</i> R. W. N. J.
		<i>dôß (doß)</i> E. J. B.

pluralis.

nom. <i>die</i>
gen. <i>dâre (dare)</i> E. J. B. W. R.
<i>dære (dëre)</i> N. R.
dat. <i>dan</i>
acc. <i>die.</i>

Die eingeklammerten formen sind tonlos oder enklitisch. — unsere mundart drückt nun mit *dær*, *die*, *dâß* die hinweisung auf den näheren und mit *sëller*, *sëll*, *sëll* (vgl. Z. II, 353) auf den ferneren gegenstand aus, wobei man noch zu mehrerer deutlichkeit mit dem zeigefinger darauf zu deuten pflegt; beide entsprechen daher im ganzen den nhd. *dieser* und *jener*. z. b. *ich faß de korn vo dan on von sëlle hause ei; vo bën wiste sen?* — *vo dan* (ich faße dir korn von diesem und von jenem hausen ein; von welchem willst du welches? — von diesem). — *wiste schâf ouß dan âder ouß sëlle ştâl?* — *ouß sëlle.* — *ştäste in hannel öm dan âder öm den sëlle acker?* — *öm dan.* — *gäste nâch dan âder nâch sëlle mædle?* *nâch dan* (oder mit dem natürlichen ge-

schlecht: *nàch dære, nàch sèller*). — *onner bèn bàm womme außrû* (unter welchem baume wollen wir ausruhen?), *onner dan àder sèlle?* — *onner dan*.

Unsere genitive bezeichnen daher das derartige, etwas von einer bestimmten art oder gattung, d. i. von dieser art, auf die man oft auch noch mit dem finger zeigt; womit sich zugleich in vielen fällen der theilbegriff verbindet. sie werden auf folgende weise gebraucht, wobei nicht unerwähnt bleiben darf, daß eben dieser gebrauch im allmählichen hinschwinden begriffen ist und immer seltener zu vernehmen sein wird.

1) voranstehend einem subst. a) im nom., z. b. *dassen kattû wër me racht*, derartiger kattun wäre mir recht. *bann ner dassen kàs fæl wéär*, wenn nur käse von dieser art feil wäre. *dassen flæsch ès ze håbe*. b) im acc., z. b. *dassen sache (zeuk) wiste einâm? dâ bræch ich alleß ouß 'en leip rauß*, zeug dieser art willst du cinnehmen? da würde ich alles aus dem leibe herausbrechen. *dassen bier mæcht ich nert in män stîfeln gehå*, derartiges bier u. s. w. *dassen râm mæcht ich àch getouk*, solchen rahm möchte ich auch tunken. c) im gen. *dère bêlder sènn of jêden mært ze håbe*, derartige bilder sind auf jedem markt zu haben. *dère leut bie dû gitt 'ß noch alle tâc. dère mënner (weiber, kënner) worn 'ß zâh. eß worn dère borsch e stöcker zâh biß zwélef. dære bêm gitt 'ß genunc*, derartiger bäume gibt's genug. *dære mëllich trënk ich kæ*, von solcher milch trinke ich keine.

2) elliptisch: a) mit vorantretender präposition, z. b. *wiste vo dassen àder sèlle getræt? dassen willich*, willst du vom getreide dieser sorte oder von jenem? von diesem will ich. *mægste vo dan àder vo sèlle brût (brot)? vo dassen* (auch: *vo dan, von sèlle*). *nàch dassen sache broucht me nert weit ze laffe. soll ich de vo dassen àder von sèlle sache (zeuk) gâ? vo dassen (von sèlle)*. vielleicht auch *wiste vo dære* (von milch dieser art) *àder vo der sèlle mëllich? vo dære*. da das pron. *sèll* diesem sprachgebrauch nicht recht folgen will, so wird gern vor demselben die präp. wiederholt, z. b. *wiste vo dassen àder von sèlle? vo dassen*. b) mit hinzugedachtem subst., indem man das demonstrativum doppelt setzt und der deutlichkeit wegen auf die beiden gegenstände mit dem finger zeigt, weil *sèll* gegen den absoluten gebrauch des genitivs sich etwas sträubt. wenn z. b. ein hausierhändler seine stoffe auslegt, fragt die mutter, auf zwei bestimmte zeuge deutend, ihre tochter *'wiste dassen àder dassen'* (sc. *sache*)? und diese, auf eines hinzeigend, antwortet *'dassen!'* so auch, indem man milch oder butter, äpfel oder

kartoffeln hinzudenkt oder darauf hinweist: *mægste dære àder dære?* antwort *dære (dâre)*. mit präp. *wiste vo dassen àder vo dassen?* *vo dassen* (oder *blos dassen*). c) mit einfachem pron.: *dassen wille?* *hä kô sen gekrig*, von dieser art will er? er kann davon bekommen. *dære mæg se?* *si sôl ere krig*. d) in antworten, entweder absolut oder mit wiederholtem verbum, z. b. *wëllte vo dan àder von sëlle râm?* *dassen. wiste vo dære (dâre) àder sëlle butter?* *dære will ich. mægste von sëlle fläsch àder vo dan?* *ich wil dassen. mögste vo dan àder von sëlle?* *dassen. sol ich euch vo dan àder vo sëlle kârtoffeln gâ?* *dære mæcht ich. ich verkäff euch von sëlle schâffene on ach vo dan; bäß wëllte für?* *dære.*

3) verbinden diese genitive sich gern a) mit gewissen verben, besonders mit denen des mangels, bedürfens, brauchens, wollens, verlangens, begehrens u. dgl., z. b. *dère pflânze fâle de noch?* *ich wil d' ere gâ*, pflanzen dieser art fehlen dir noch? ich will dir welche geben. *dære butter brouch ich âch kæ. brouchste dære àder dære?* *dære.* auch, da sich *sell* hier weniger sträubt, *brouchste dære àder sëlle?* *dære (sëlle).* *mægste dære àder sëlle äpfel?* *dære*, wünscht ihr von äpfeln dieser oder jener art? von dieser art welche. *dère kârtoffel mægste?* *die kôste gekrig* (d. i. diese sorte kannst du bekommen) und auch *dère kôste gekrig* (d. i. welche von dieser sorte). *dære brouch ich niert, ich wil o mæg dassen.* b) mit adj. und adv., *dère soppe hâ ich racht sât*, derartiger suppe hab' ich recht satt. *dère stifel hätt ich âch e pôer nœtig. dassen bin ich racht überdrüßig. dære mædlich gitt 'ß genunc. dère sènn 'ß vil, mëä, winc* (viel, mehr, wenig). c) überhaupt schließen sie sich gern an alles an, was den genitiv regiert, z. b. *dère ârbet schâm ich mich niert, dère ârbet tut me 'ß nût, dassen kömmt nert o mich* u. s. w.

4) da unserer mundart *solcher* fehlt, so ersetzt sie dieses wort entweder durch das pronomen demonstr., weshalb unsere genitive auch oft 'von solcher art, derartig' ausdrücken, oder durch *sô e*, d. i. „so“ mit nachfolgendem unbestimmten artikel (vgl. Z. III, 229 zu 5, 10. 215, 13).

Eigenthümlich bleibt die verbindung des genitivs mit der präp. in der formel *vo dassen*. man braucht aber diese form keineswegs für eine weiterbildung vom neutr. *daß* zu halten und *daßen* zu schreiben (wie *waser* Matth. XXI, 23 f. 27. Marc. XI, 28 f. 33. Luc. XX, 2. 8. zu *was*, dessen zu *des*, deren, derer zu *der*, ihrer zu *ihr*, mhd. *dës*, *dër*, *ir*), sondern sie erklärt sich einfach dadurch, daß man eine ellipse

annimmt. ehe ich dazu jedoch übergehen kann, muß ich erst den gebrauch des wortes „sache“ vorausschicken. derselbe ist zweifach:

a) *sach*, pl. *sache*, f., *sache*, ding, angelegenheit, geschäft. bemerkenswerth sind folgende redensarten: *dër hât sä sach*, der hat seinen gebührenden antheil; ist bezahlt; hat seinen rest, d. h. ist tödtlich erkrankt oder verwundet; ist abgefertigt oder seine gabe hat er bekommen, z. b. der bettler; ist mit redensarten abgetrumpft und zurecht gewiesen worden; hat einen verweis bekommen. *dër krigt sä sach*, bekommt seinen antheil, der ihm gebührt; wird bezahlt; wird abgefertigt oder zurecht gewiesen, ja auch geprügelt oder gefährlich verwundet. *dër macht sä sach* (= *sä dënge*), der vollführt sein geschäft oder seinen auftrag; verrichtet seine nothdurft. *eß 'és ach e gruß sach dröm*, das ist auch viel werth, daran ist auch viel gelegen. *ja dàß sénn sache* (= *könste*, *künste*), das ist so, freilich ist es so; dazu gehört eben nicht viel einsicht und geschicklichkeit; das ist ganz leicht; das ist den umständen gemäß; darüber muß man sich wundern. *dàß sénn sache* (= *geschichte*), das ist wunderbar. *dër macht sache*, der hat närrische einfälle oder wunderliche ansichten, treibt ein sonderbares gerede. *mit dère sache* (angelegenheit, geschäft) *wor 'iß also nis*, mit *dan sachene* (narrenspesen, neckereien) *köste gerû* oder *aufgehûr* u. s. w.

b) *sache*, n., ohne plur. 1) stoff, materie, grundstoff: *ouß dan sache* (zeuk) *wörste âch nis gescheides ze wæ brënge*. *bàß sol 'enn ouß sèlle sache* (zeuk) *gemàcht wèr?* 2) etwas von einer gewissen art oder beschaffenheit: *bàß hàste 'nn dòë fôr sache* (zeuk)? *eß 'és gærstegemank on afterich*. — *eß 'és brantewei*, *dàß sache 'és mort güt*. — *bàß*, *dàß sache in dan gläs sol bä dâner kränket hêlf?* — *bàß 'és 'enn dàß ver sache* (zeuk)? *eß 'és e schmiere fôr mä bûs hânt*. 3) jede sorte von gewebe aus wolle, baumwolle, flachs oder seide: *dàß sache* (zeuk) *'és den macherlû nert wært*. *eß 'és mortgüt sache*, *eß 'és kü zegânc drò*. *dàß sache 'és kü gælt wært*. 4) vermögen, grundvermögen, äcker: *hâ hât vil sache* (zeuk) *bânant*. *hâ hât mëä sache es verstånt*, er hat mehr vermögen als verstand. *dër hât saches genunc*. *eß 'és vil saches dôë*, *dan mò dôrf me borg*. auch bewegliches vermögen, besonders kleider: *der knacht* (di mæt) *hât e ganz låde vol sache*, der knecht (die magd) hat eine ganze lade voll kleidungsstücke. mit diesem sache ist *zeuk*, n., durchweg gleichbedeutend, weshalb es oft in klammer beigefügt worden ist.

Wahrscheinlich ist das zweite *sache* der plur. des ersten ursprüng-

lich gewesen und später aus misverstand, da es mit *zeuk* überall gleichbedeutend war, als ein sing. mit gleichem geschlecht wie jenes gefaßt worden. dieses wort muß nun bei unserer ellipse hinzugedacht werden, besonders in dessen zweiter bedeutung oder auch in der ersten; daher ist *vo dassen* sc. *sache* = ab *hujus* (modi) *rebus*, denn *dassen* steht absolut wie *hujus modi*.

Neubrunn bei Meiningen.

G. Friedr. Stertzing.

Nachträge und Berichtigungen.

1) trucken schern.

Eine weitere Belegstelle für die Z. I, 260 und II, 250 besprochene bildliche Redensart „*trucken schern*“, durch welche zugleich die am letzteren Orte gegebene Erklärung bestätigt wird, bietet sich uns in Mart. Crusii schwäb. Chronik, aus dem Latein. übers. v. Joh. Jac. Moser (Frankf. 1733, Fol.), wo es Th. 3, Bch. 5, Cap. 13, S. 956 b in einer auch sonst merkwürdigen Mittheilung heisst: „Vor Zeiten geschahe die Enthauptung auch in Teutschland nicht mit dem Schwerdt, sondern mit einem eichenen Holtz oder Tiel, woran ein scharfschneidendes Eisen war; daher das alte Sprichwort entstanden: „Eh ich das thet, wolt ich mir eh den Kopff mit eim Tielen lassen abstossen.“ Widemann sagt, er habe ein solches Instrument zu Hall in dem alten Siechen-Haus gesehen, eh und dann selbiges abgebrochen, und das jetzige daselbst aufgebaut worden. Wenn jemand enthauptet werden sollte, so wurde diese Maschine von dannen heraus- und nach vollzogenem Urtheil wieder hinein gebracht. „„Dieser Tiel sahe wie ein Zwag-Stul, hat auf beyden Seiten Grund-Leisten, auf welchen der Tiel war: unter welchem ein wohlschneidendt Eisen. Wann nun der arm Mann mit seinem Haupt auf dem Stul gebunden war, gleich als wollte man ihm zwagen: so liess der Truckenscherer den Tielen welcher an eim Seil hieng herab fallen: der stiess ihm mit dem Eysen das Haupt ab.““ Nach diesem wurde der Gebrauch des Schwerdt zur Enthauptung eingeführt.“

D. Herausgeber.

2) Klophengest.

Zu Z. III, 494. Bei uns bezeichnet *klophengest* einen zwitter und deckt sich genau mit dem syn. *uiterbok*. *kloppe* (auch *kluppe*) hat